



ПАНЧУК Іван (Panchuk John; 04. 04. 1904, с. Гардентон, провінція Манітоба, Канада — 04. 11. 1981, м. Бетл-Крік, шт. Мічиган, США) — американський адвокат українського походження. 1916 переїхав із батьками до США. Закінчив Мічиганський університет (1926, бакалавр мистецтв; 1928, магістр права). Працював радником і секретарем Федерального агентства з надзвичайних ситуацій у Бетл-Кріку. Активіст української громади в США. Очолював Об'єднаний українсько-американський фонд допомоги (1947—53), Мічиганську комісію у справах переміщених осіб (1953—55), допомагав українським післявоєнним іммігрантам у США. Представник Державного департаменту США на Міжнародній конференції з про-

блем поселення переміщених осіб у Женеві (1948). Цікавився українським фольклором, доклав чимало зусиль для збереження первісного виду церкви в Гардентоні — першої української православної церкви в Канаді. Автор книг «Bukovinian Settlements in Canada» («Перші буковинські поселення в Канаді», 1971), «The First Ukrainian Church in Canada» («Перша українська церква в Канаді», 1974). Під впливом Я.-Б. Рудницького, О. Войтенко та М. Лазечко-Гаас на Шевченкознавчій сесії УВАН (1961) зацікавився англomовними перекладами «Заповіту». Оpubлікував книгу «Shevchenko's "Testament": Annotated Commentaries» («Шевченків "Заповіт": коментарі з анотаціями», Джерсі-Сіті; Нью-Йорк, 1965), в якій подав стислу історію українців як нації, охарактеризував творчість Т. Шевченка, рукописну збірку «Три літа» та, зокрема, вірш «Заповіт». У книзі цитовано багато літературних та історичних джерел. Умістив там вісім англomовних перекладів «Заповіту» (Е. Войнич, П. Селвера, І. Яціва, Дж. Віра, В. Річ, М. Лазечко-Гаас, Дж. Ліндсея і власний) та подав бібліографію англomовних перекладів цієї поезії (20 перекладів). У книзі вміщено також портрет поета, автограф «Заповіту» та світлини пам'ятників Т. Шевченку в Каневі (Черкаська обл.) і Вашингтоні.

Р. П. Зорівчак

Бібліографічний опис:

Панчук Іван / Р. П. Зорівчак // *Енциклопедія Сучасної України* [Електронний ресурс] / Редкол.: І. М. Дзюба, А. І. Жуковський, М. Г. Железняк [та ін.] ; НАН України, НТШ. — К. : Інститут енциклопедичних досліджень НАН України, 2023. — Режим доступу: <https://esu.com.ua/article-879194>

2001-2025 © Ця енциклопедична стаття захищена авторським правом згідно з чинним законодавством України ([докладніше](#)).